

УДК 372.881.161.1

*Румянцева Н.М.,
Гарцова Д.А.*

**К ПРОБЛЕМЕ ИНТЕНСИФИКАЦИИ
ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ
ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
(ДОВУЗОВСКИЙ ЭТАП)**

Румянцева Наталия Михайловна,
*доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой
русского языка № 3 факультета русского языка
и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов, ул. Островитянова, 37, к. 41,
г. Москва, 117279, Россия; E-mail: natrum1@yandex.ru*

Гарцова Дилара Александровна,
*ассистент кафедры русского языка № 2
факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов, ул. Островитянова, 37, к. 41,
г. Москва, 117279, Россия; E-mail: gartsova@gmail.com*

*Rumyantseva N.M.
Gartsova D.A.*

**THE PROBLEM OF INTENSIFYING
THE PROCESS OF TEACHING
FOREIGN STUDENTS THE
LANGUAGE OF SPECIALITY
(PRE-UNIVERSITY STAGE)**

Rumyantseva Nataliya Mikhailovna,
*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,
Head of the Department of Russian No. 3, The Faculty of Russian
and General Education Disciplines
Peoples' Friendship University of Russia,
37-41 Ostrovityanova St., Moscow, 117279, Russia
E-mail: natrum1@yandex.ru*

Gartsova Dilara Aleksandrovna,
*Assistant Lecturer,
The Department of Russian No. 2,
The Faculty of Russian and General Education Disciplines,
Peoples' Friendship University of Russia, 3
7-41 Ostrovityanova St., Moscow, 117279, Russia
E-mail: gartsova@gmail.com*

Обучение иностранных учащихся языку их будущей специальности – одна из важнейших задач, которую решают на протяжении многих лет методисты и преподаватели русского языка как иностранного (РКИ). Об этом свидетельствуют программы по русскому языку как иностранному [1], учебно-календарные планы [2], экзаменационные и зачетные материалы, предъявляемые учащимся на экзамене, завершающем этап их довузовского обучения, многочисленные пособия по научному стилю речи (НСР), государственные стандарты по русскому языку как иностранному (Требования) по различным специальностям и тесты, проверяющие знания учащихся по языку их будущей специальности.

Данной проблеме посвящены исследовательские работы известных ученых – О.Д. Митрофановой, Е.И. Мотиной, Т.М. Балыхиной, Л.П. Клобуковой, Л.А. Красильниковой и многих других.

Как показывает опыт преподавания русского языка иностранным учащимся довузовского этапа, для успешного решения указанной задачи необходимо начинать обучение будущих студентов языку специальности уже на начальном этапе.

Однако существует ряд трудностей, препятствующих освоению и усвоению грамматического и лексического материала, обслуживающего язык той или иной специальности. И трудности эти, характерные для довузовского этапа обучения, чаще всего носят объективный характер – слабая общеобразовательная подготовка иностранных учащихся, их поздний и «разорванный» заезд, проблемы адаптационного характера в первый год их пребывания в России, формирование на подготовительных факультетах (в частности, в Российском университете дружбы народов – РУДН) групп по интернациональному признаку, слабое знание иностранцами языка-посредника и т.д.

И хотя в настоящее время уделяется значительно больше, чем раньше, внимания обучению будущих студентов научному стилю речи на довузовском этапе, тем не менее эта важнейшая методическая проблема до сих пор не решена.

Как же интенсифицировать процесс обучения иностранных учащихся научному стилю речи, языку их будущей специальности?

В данном случае мы будем говорить об опыте оптимизации процесса обучения иностранных студентов гуманитарных специальностей – журналистов, политологов и международных.

Учебно-календарные планы кафедры русского языка № 3 Факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин (ФРЯ и ОД) Российского университета дружбы народов (РУДН) рекомендуют введение элементов научного стиля речи (лексика и простейшая грамматика) уже в первом семестре – на седьмой-восьмой неделях обучения. В этот период по учебно-календарным планам рекомендуется заниматься НСР по два часа три раза в неделю. С этой целью на кафедре созданы и учебно-методические пособия по обучению иностранных учащихся языку их будущей специальности [3-10]. Однако, как показывает практика, в первом семестре основное внимание по-прежнему уделяется обучению студентов общему владению РКИ.

Объем программы по русскому языку как иностранному (Элементарный, Базовый и Первый уровни. Общее владение), конечно, требует большого количества учебного времени, особенно, если речь идет о студентах гуманитарных специальностей.

В этой связи для более эффективного изучения иностранцами языка специальностей, по нашему мнению, необходимо уделять особое внимание организации самостоятельной работы учащихся на довузовском этапе уже в начале их обучения.

Роль самостоятельной работы понимается психологами как фактор повышения познавательной деятельности, активности личности. Безусловно, любой вид самостоятельной работы предполагает педагогическое воздействие, осуществляемое преподавателем как непосредственное целенаправленное обучение учащихся самостоятельной работе и опосредованное управление через учебные материалы и программы.

Как известно, существуют различные виды и формы самостоятельной работы обучающихся [11]. В нашем случае, говоря о

довузовском периоде, особенно его начальном этапе, целесообразно организовывать самостоятельную деятельность учащихся под руководством преподавателя. В дальнейшем студенты смогут работать в полном смысле самостоятельно, без участия преподавателя. Но для того, чтобы учащиеся привыкли к такой форме занятий, на первых порах важен постоянный контроль педагога за их самостоятельной деятельностью [12].

В настоящее время мощным положительным фактором организации такой деятельности студентов, вне сомнения, являются электронные средства обучения (ЭСО).

Известно, что по структурно-функциональным критериям все ЭСО можно разделить на презентационные (их основная функция – введение нового обучающего материала), информационно-справочные (их основная функция – экспликация и семантизация вводимого материала), тренировочные (основная функция – отработка навыков использования введенного нового материала), контролирующие (основная функция – проверка усвоения введенного материала), игровые (основная функция – сменить форму обучения, снять напряжение урока, повысить мотивацию к изучению языка). Современный компьютерный или сетевой учебник состоит из системы взаимосвязанных функционально-ориентированных ЭСО, то есть, модулей, свойство каждого из которых предстоит исследовать в новейшей научно-методической работе [13].

Новые тенденции в области теории обучения иностранным (русскому) языкам, связанные с развитием электронных средств, появились более 25 лет назад. Однако о существенном прорыве в этом направлении можно говорить с момента формирования электронной лингводидактики – новой научной дисциплины, изучающей теорию и практику обучения иностранным языкам на основе электронных, цифровых и телекоммуникационных технологий. Выработка критериев анализа и оценки качества электронных средств обучения, выявление особенностей представления в ЭСО коммуникативно-речевого материала в зависимости от методической целеустановки ЭСО, без

которых невозможно полноценное, системное электронное, сетевое обучение – одна из первостепенных задач электронной лингводидактики.

В русле нового научного направления зарождаются новые аспекты электронной дидактики и методики обучения языкам, например, *педагогический веб-дизайн ЭСО*, который реализуется в формате веб-страницы. Являясь центральным звеном глобальной информационной системы, веб-страница стала объектом изучения многими научными областями. Основными универсальными свойствами веб-страницы являются мультимедийность, интерактивность, гипертекстовость. Надо сказать, что последнее качество абсолютно новаторское, если мультимедия и интерактив дискретно реализовались в предшествующих информационно-образовательных технологиях, то гиперсвязь стала возможной только в формате веб-технологий.

Ключевая функция педагогического веб-дизайна ЭСО – представлять и организовывать пользовательский интерфейс, то есть осуществлять интерактивное взаимодействие между контентом и пользователем. Вид интерфейса создает первое впечатление пользователя к предлагаемому ресурсу, формирует желание глубже ознакомиться с контентом ресурса или игнорировать его, ввиду неблагоприятного первичного впечатления. Именно поэтому особенное внимание необходимо уделять методическому и дидактическому проектированию веб-страницы ЭСО, эффективно используя основные элементы веб-дизайна: сочетание цветов, выбор фона, шрифта, линий, теней, таблиц, соотношение элементов композиции, пропорции, использованных графических объектов и персонажей, их взаиморасположение и плотность, формальную сочетаемость и многое другое [13].

В соответствии с вышесказанным в настоящее время на кафедре русского языка для иностранных учащихся – будущих журналистов, политологов и международных разработчиков ЭСО, способные, на наш взгляд, значительно интенсифицировать процесс обучения языку специальности в режиме их самостоятельной деятельности.

В качестве исходного текстового материала, на базе которого создается компьютерный курс, используется учебное пособие «По-русски – о политике» (авт. Румянцева Н.М., Оганезова А.Е.). Для работы с учащимися отобраны следующие темы: 1. Органы государственной власти; 2. Визиты. Поездки; 3. Встречи. Приемы. Переговоры. Беседы.

Данное пособие адресовано будущим студентам-журналистам, политологам и международникам. По каждой из указанных тем отобрана наиболее частотная лексика и словосочетания, переведенные на иностранные языки. Роль предтекстовых заданий выполняют заголовки из газет. Даны упражнения на распознавание лексики, усвоение грамматики.

Лексика вводится определенными тематическими блоками. После введения слов и словосочетаний, активизации данной лексики в процессе чтения газетных заголовков, выполняющих, повторяем, роль предтекстовых заданий, учащимся предлагается прочитать ряд небольших по объему сообщений из газет, Интернета, выполнить упражнения и ответить на вопросы с опорой на текст.

Последний вид работы способствует автоматизации навыков чтения, обучает студентов умению извлекать информацию из текста. Завершается работа над каждым лексическим блоком контролирующими заданиями в виде небольших тестов. Предполагается, что в результате работы по пособию учащиеся должны уметь: а) читать и понимать короткие газетные сообщения и материалы Интернета, представленные малыми информационными жанрами; б) находить в текстах ответы на поставленные вопросы.

Регулярная целенаправленная работа по данному пособию в аудиторное время под руководством преподавателя в определенной степени готовит учащихся и к восприятию и пониманию телевизионных новостей, т.е. способствует развитию навыков аудирования

телевизионных информационных сообщений, представленных анонсами информационных программ «Время», «Вести», «Новости» и т.д.

Однако более эффективной работе по обучению будущих студентов (филологов, политологов и международников) языку специальности способствует использование в учебном процессе Электронных средств обучения. В частности, в настоящее время на кафедре идёт работа по подготовке компьютерной программы, сопровождающей указанное выше пособие. Программа носит обучающе-контролирующий характер и может быть использована как для аудиторных, так и для самостоятельных занятий учащихся.

Преимущества использования ЭСО очевидны. Так, небольшие информационные сообщения из газет, газетные заголовки, предлагаемые в качестве упражнений для чтения по отобранным темам пособия, озвучены. Новая лексика, предьявляемая с помощью электронного словаря, также озвучивается. Демонстрация видеoinформаций по представленным выше темам, отобранных с учетом изученной лексики и грамматики аутентичного характера, безусловно, способствует развитию навыков и умений аудирования и повышению мотивации учащихся как к изучению языка специальности, так и русского языка в целом. Разнообразные тестовые задания после изучения материала каждой подтемы и темы позволяют осуществлять объективный контроль за усвоением знаний и развитием навыков и умений учащихся. А вся компьютерная программа по обучению языку специальности, повторяем, имеет обучающе-контролирующий характер.

Особенно важно то, что учащиеся могут работать с данной программой самостоятельно, а система упражнений способствует развитию навыков чтения и аудирования в сфере общественно-политической тематики.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Образовательная программа по русскому языку как иностранному. М.: РУДН, 2001.
2. Учебно-календарные планы и балльно-рейтинговая система оценки знаний учащихся. М.: РУДН, 2013.
3. Никитина Е.В., Рубцова Д.Н. Основы журналистики. М.: РУДН, 2014.
4. Румянцева Н.М., Оганезова А.Е. По-русски – о политике. Ч. I. М.: РУДН, 2011.
5. Кулик А.Д. Профессия – политолог, ч. I, ч. II. Русский язык в учебно-профессиональной сфере. Политология. Международные отношения. М.: РУДН, 2011.
6. Богатырева И.В. и др. Введение в языкознание. М.: РУДН, 2013.
7. Косарева Л.А., Рубцова Д.Н. Изучаем фольклор. М.: РУДН, 2013.
8. Косарева Л.А. Литературоведение – научный стиль речи. М.: РУДН, 2014.
9. Богатырева И.В. и др. Сборник контрольных работ для иностранных учащихся-филологов и лингвистов. М.: РУДН, 2013.
10. Кулик А.Д. Сборник контрольных работ для иностранных учащихся-политологов и международных. М.: РУДН, 2012.
11. Юрова Ю.В. Инновационные лингводидактические аспекты адаптационной самостоятельной работы. Автореферат канд. дисс. М., 2011.
12. Апакина Л.В., Юрова Ю.В. Самостоятельная работа по русскому языку как способ адаптации иностранных учащихся // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и новации. Международная научно-практическая конференция молодых ученых, посвященная 50-летию образования РУДН. М.: РУДН, 2009.
13. Гарцов А.Д. Электронная лингводидактика. Инновации языкового образования. – Германия, Саарбрюккен: LAP, 2010

REFERENCES:

1. The Educational Program on Russian as Foreign Language. M.: RUDN, 2001.
2. The Curricula and Rating System in the Assessment of Students' Knowledge. M.: RUDN, 2013.
3. Nikitina E.V., Rubcova D.N. Fundamentals of Journalism. M.: RUDN, 2014.
4. Romyanceva N.M., Oganezova A.E. In Russian – about Politics. H. I. M.: RUDN, 2011.
5. Kulik A.D. Profession – the Political Scientist, Part I-II. Russian in the Educational and Professional Sphere. Political Science. International Relations. M.: RUDN, 2011.
6. Bogatyreva I.V. et.al. Introduction to Linguistics. M.: RUDN, 2013.
7. Kosareva L.A., Rubcova D.N. We Study Folklore. M.: RUDN, 2013.
8. Kosareva L.A. Literary Criticism – scientific Style of the Speech. M.: RUDN, 2014.
9. Bogatyreva I.V. et.al. The Collection of Tests for Foreign Students Philologists and Linguists. M.: RUDN, 2013.
10. Kulik A.D. The Collection of Tests for Foreign Students Political Scientists and Foreign Affairs Specialists. M.: RUDN, 2012.
11. Yurova Yu.V. Innovative Lingvodidactics Aspects of the Adaptation Independent Work. Abstract from PhD Thesis. M, 2011.
12. Apakina L.V., Yurova Yu.V. Independent Work on Russian as Way of Adaptation of foreign Students //Current problems of the Russian language and its teaching methods: traditions and innovations. The international scientific and practical conference of young scientists devoted to the 50 anniversary of formation of RUDN. M.: RUDN, 2009.
13. Garcov A.D. Electronic Lingvodidactics. Innovations in Language Education. Germany, Saarbruecken: LAP, 2010.